

Im Januar 2012

## 2. Rundschreiben 2012, in Deutsch!

### VERANSTALTUNGEN IN KÜRZE DER DGG SAAR e.V.

#### Donnerstag, 2. Februar 2012, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Monatstreffen und Vorführung der Computer-Animation (Zeichentrickfilm) „DIOLKOS“ mit mündlicher Einführung von unserem Mitglied, Herrn Dipl.-Ing. Ingolf Graßmann**

Der Diolkos (Δίορκος, von griech.: διά, *dia* „hindurch“; ολκός, *holkos* „Zug“) war ein antiker griechischer Schiffkarrenweg über den Isthmus von Korinth, auf dem Schiffe vom Korinthischen zum Saronischen Golf transportiert wurden. Die Abkürzung über die Landenge erlaubte es, die gefährliche Umschiffung der Peloponnes zu vermeiden. Der Ziehweg wurde überwiegend für den Gütertransport genutzt. Zu Kriegszeiten diente er auch zur Beschleunigung militärischer Operationen.

Er hatte eine 6 bis 8,5 km Länge und war rund 1.500 Jahre in Betrieb (ca. 600 v. Chr. bis 900 n. Chr.). Näheres über seiner Geschichte, seiner Rolle im Handel und im Krieg und seinen Verlauf erfahren Sie in der Einführung von Herrn I. Graßmann.

Der Film wurde durch die griechische Architekten- und Ingenieurkammer initiiert.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Der Eintritt ist frei.

#### Donnerstag, den 1. März 2012, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Monatstreffen mit Vortrag von Frau Chrisula Tsialiastra über Ihre Erfahrungen als Fachanwältin für Familienrecht. Schwerpunkt: Deutsch-griechische Ehe- und Partnerschaftsprobleme.**

Frau Chrisula Tsialiastra, stellvertretende Vorsitzende, hat uns Interessantes über Ihren Beruf als Fachanwältin für Familienrecht zu berichten. Die Annäherung zum Thema „Deutsch-Griechische Ehe- und Partnerschaftsprobleme“ erfolgt über eine rechtsvergleichende Betrachtungsweise. Es wird dabei aufgezeigt, wo das griechische vom deutschen Recht signifikant abweicht und an welchen Stellen es Gemeinsamkeiten bei der Regelung vergleichbarer Sachverhalte gibt. Es wird anhand von Beispielen aufgezeigt, wo die Probleme bei deutsch- griechischen Ehen auftauchen und wie manche davon vermieden werden können.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Der Eintritt ist frei.

#### Sonntag, den 18. März 2012, 15:30 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Griechisch-Orthodoxe-Liturgie mit Pater K. Zarkanitis**

Es ist die erste Liturgie im Jahr 2012 und bitte daher, dass viele Besucher dazu kommen, auch um sich bei Pater Konstantinos, der aus Ludwigshafen für die Liturgie anreist, zu bedanken. Anschließend werden Kaffee und Kuchen angeboten werden.

Mit freundlichen Grüßen

[gra-gra@superkabel.de](mailto:gra-gra@superkabel.de)

Euthymia Graßmann-Gratsia  
Ihre Vorsitzende

[www.dgg-saar-ev.de](http://www.dgg-saar-ev.de)

## 2<sup>η</sup> Επιστολή του 2012, στα Ελληνικά

### ΕΠΙΚΑΙΡΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

#### Πέμπτη, 2<sup>α</sup> Φεβρουαρίου 2012, 7 η ώρα μ.μ., Ξύλινο οίκημα

- **Μηνιαία συνάντηση των μελών μας με προβολή της ταινίας ΔΙΟΛΚΟΣ και εισαγωγή επί του θέματος από το μέλος μας κύριον διπλ.-μηχ. Ινγκολφ Γκράσμαν.**

Ο Δίορκος (ο όρος αποτελείται από την πρόθεση **δι(α)** και τη λέξη **ορκός** = έλκυση – αυλακιά) ήταν ένας αρχαίος δρόμος κατέλκυνσης πλοίων πάνω από το στενό (ισθμό) της Κορίνθου, δηλ. μεταφερόντουσαν τα πλοία από τον Κορινθιακό στο Σαρωνικό κόλπο. Ετσι ενώνονταν το Ιόνιο Πέλαγος με το Αιγαίο Πέλαγος, χωρίς να χρειασθεί να γίνει ο επικίνδυνος γύρος της Πελοποννήσου. Ο Δίορκος χρησιμοποιείτο κυρίως για την μεταφορά αγαθών. Στο πόλεμο όμως βοηθούσε να γίνονται οι πολεμικές επιχειρήσεις πτό γρήγορα. Είχε 6 μέχρι 8,5 χιλ. μήκος και ήταν σε λειτουργία περίπου 1.500 χρόνια (600 π.Χ. μέχρι 900 μ.Χ.). Λεπτομέρειες για την ιστορία του Δίορκου, τον ρόλο του στο εμπόριο και στο πόλεμο καθώς και για την διαδρομή του θα πληροφορηθείτε από την εισαγωγή επί του θέματος. Η ταινία έχει γυρισθεί μέσω κομπιούτερ. Την πρωτοβουλία για την δημιουργία αυτής της ταινίας είχε το ελληνικό Τεχνικό Επιμελητήριο των Αρχιτεκτόνων και Μηχανικών. Θα φροντίσουμε να περάσετε καλά. Η είσοδος είναι ελεύθερη.

#### Πέμπτη, 1<sup>η</sup> Μαρτίου 2012, 19:00 Uhr, Ξύλινο οίκημα

- **Μηνιαία συνάντηση με διάλεξη της κ. Χρυσούλα Τσιαλιάστρα σχετικά με τις εμπειρίες της σαν δικηγόρου με ειδικότητα στο οικογενειακό δίκαιο. Το κέντρο βάρους αφορά στα προβλήματα γερμανο-ελληνικών ζευγαριών.**

Η κ. Χρυσούλα Τσιαλιάστρα, αντιπρόεδρος της Γερμανο-Ελληνικής Εταιρείας, έχει να μας εξιστορήσει ενδιαφέροντα θέματα από το επάγγελμα της σαν δικηγόρος ειδικός για το οικογενειακό δίκαιο. Θα πλησιάσει το θέμα „Προβλήματα Γερμανο-Ελληνικών γάμων και σχέσεων“ με το να κάνει συγκρίσεις από νομικής άποψης. Θα επιστήσει την προσοχή στις σημαντικές διαφορές που υφίστανται μεταξύ το ελληνικού και τού γερμανικού οικογενειακού δικαίου αλλά και στα κοινά σημεία που υπάρχουν. Θα δείξει μέσω παραδειγμάτων, που αναφέρονται τα προβλήματα και πως μερικά από αυτά μπορούν να αποφευχθούν. Θα φροντίσουμε να περάσετε καλά. Η είσοδος είναι ελεύθερη.

#### Κυριακή, 18<sup>η</sup> Μαρτίου 2012, 3 και 30´ η ώρα μ.μ., Ξύλινο οίκημα

- **Ελληνική-Ορθόδοξη Λειτουργία με τον πατέρα Κ. Ζαρκανίτη**

Είναι η πρώτη Λειτουργία του έτους 2012 και γιαυτό σας παρακαλώ να έλθετε πολυάριθμοι, ακόμη και για να πείτε με την παρουσία σας ευχαριστώ στον πατέρα Κωνσταντίνο που κάνει ολόκληρο ταξίδι από το Λουτβιγσχάφεν για να μας επισκεφθεί. Μετά την λειτουργία θα προσφερθούν καφές και γλυκά.

Με εγκάρδιους χαιρετισμούς

[gra-gra@superkabel.de](mailto:gra-gra@superkabel.de)

Ευθυμία Γκράσμαν-Γράτσια  
Η πρόεδρος σας

[www.dgg-saar-ev.de](http://www.dgg-saar-ev.de)

